

THE SECRET IN THE FOREST —— I AM A CLOWN

BY ZHANG JING

森林里的秘密

—— 我是一个小丑

张静 著



中国商业出版社



这里只有自己，还有一个永远没有季节的森林... 只有我知道。
这才是世界。

图书在版编目 (CIP) 数据

森林里的秘密 / 张静著. -- 北京: 中国商业出版社, 2013.10

ISBN 978-7-5044-8239-6

I. ①森… II. ①张… III. ①油画—作品集—中国—现代 IV. ①J223

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 213753 号

森林里的秘密——我是一个小丑

作 者: 张 静

译 者: 康燕萍

责任编辑: 张新壮

装帧设计: DATO 工作室 • 18911559036

出版发行: 中国商业出版社

经 销: 新华书店总店北京发行所

社 址: 北京广安门内报国寺 1 号 邮编: 100053

电 话: 010-63180647

网 址: www.c-cbook.com

印 刷: 廊坊市佰利得彩印制版有限公司

纸 张: 787 × 1092mm

成品尺寸: 205 × 225mm

字 数: 50 千

开 本: 12 开

印 张: 9.5

印 数: 0001—3000

版 次: 2013 年 10 月第 1 版

印 次: 2013 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5044-8239-6

定 价: 98.00 元 (如有印装质量问题可更换)



这里只有自己，还有一个永远没有季节的森林... 只有我知道。
这才是世界。

图书在版编目 (CIP) 数据

森林里的秘密 / 张静著. -- 北京: 中国商业出版社, 2013.10

ISBN 978-7-5044-8239-6

I. ①森… II. ①张… III. ①油画—作品集—中国—现代 IV. ①J223

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 213753 号

森林里的秘密——我是一个小丑

作 者: 张 静

译 者: 康燕萍

责任编辑: 张新壮

装帧设计: DATO 工作室 • 18911559036

出版发行: 中国商业出版社

经 销: 新华书店总店北京发行所

社 址: 北京广安门内报国寺 1 号 邮编: 100053

电 话: 010-63180647

网 址: www.c-cbook.com

印 刷: 廊坊市佰利得彩印制版有限公司

纸 张: 787 × 1092mm

成品尺寸: 205 × 225mm

字 数: 50 千

开 本: 12 开

印 张: 9.5

印 数: 0001—3000

版 次: 2013 年 10 月第 1 版

印 次: 2013 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5044-8239-6

定 价: 98.00 元 (如有印装质量问题可更换)



如果有假设：我希望……希望海水不要搁浅在漫长的等待中，我们不再迷失。我想我应该在有一个有水的地方学会游泳，学会和乌龟交谈，学会在深水中呼吸，学会再看世界的时候海水是白色的……我能做到永远永远都不在水里吐泡泡。

戴上鼻套，我就是一个小丑，游离在自己的王国，那里应该是一片有水的森林，日光倾城，空气里永远都有种甜甜的味道……在那里，遥远触手可及，明天以后的日子你会骑在一颗长满了云的树上，去云的南方……在那里，没有人能找到我，我可以不需要氧气自由的呼吸，我可以走在并不宽敞的小路上，用我并不悠扬的歌声温暖着小熊的世界，这里只有自己，还有一个永远没有季节的森林……在那里，只有我知道，这才是世界。

我应该在有水的地方一直等下去……但是我却没有。如果海水有一天搁浅，我再也学不会游泳，那里只有匆忙行走的森林，海水变成了红色……于是，我的世界随着小丑的鼻子一起埋藏在没有人知道的地方，永远永远……这应该是一个微小的不能再小的秘密。

让我带着小丑的心永远飞翔在空中，永不着落……

If there is if, I wish if... that the sea is not stranded in a long wait, we are no longer lost. I thought I should learn to swim where there is water, learn to talk with turtles, learn to breathe in deep water and learn to look into the world again while the sea is white... I can never spit bubbles in the water.

Wore nose cap, I am a clown, free in his own kingdom, a place where should be a water forest, daylight allure, full of sweet taste in the air. At the place, the remote moment is at your fingertips, days after tomorrow you will be riding on a tree all covered by clouds and go to the South of the clouds... There, I can breathe freely without oxygen, I can walk on the not spacious way and I could bring warm to the world of the Winnie with my not melodious singing, where I could be the only one, but a season less forest, with nobody to find me, where only I know, this is the world.

I should have been waiting at the place in case of water... But I did not. If the sea ran aground one day, I would no longer learn to swim, and there is only a world of rushing forest, with red sea water... My world together with the clown nose would be buried in a place no one knows, forever... This secret could not be more insignificant.

Let me keep flying in the air, with my clown heart, never landed, forever...



森林里的秘密

The secret in the forest

关于童年的幻想，总是让人伤心得一塌糊涂。那会的每一天我都在长大，可是时间还是过得漫漫长长。在童年的眼里一切都是假的，我梦想着自己会有魔法，不再为成年人的谎言骗我长大而存在。于是，在我睡醒的每一个清晨，在我以为我是专吃黑夜的小魔兽那许许多多的夜晚里，便会急切地盼望着自己长出一对翅膀来，我会背着我新生的翅膀，头也不回地飞向那个神秘并且诱惑的，我的王国。

Childhood fantasies always brought me sadness. In that period of time, I grew up every day, but still time passed very slowly. Everything was fake in the eyes of childhood, and I dreamed I would have the magic, which no longer help out of the adults' lies for my grown up. So, on every morning I was awake from the night I thought I was A small world of Warcraft designed to eat the nights, eagerly looking forward to growing out a pair of wings, then I would carry my newborn wings, fly to my mysterious and alluring kingdom, without looking back.

可是，没有人会是这个世界的中心，在我的童年，我总以为自己是。当有一天魔法在我心里一点点消失，那时候我才知道，我并不是这个世界唯一存在的。

No one will be the center of the world; yet in my childhood, I always thought I was. I did not learn that I'm not the only being until one day the magic disappeared in my mind little by little.

童年，就这样悄无声息地离我越来越远，直到死亡。

Childhoods, was farther and farther away from me with eliminate silence, till death.





你走得像炊烟一样，像梦里的森林一样，像曾经经过的那样，还以为你也会像岁月那样，漫漫长长。
等明天的阳光像风一样吹在你手臂的时候，早安，那些不再有的时光。

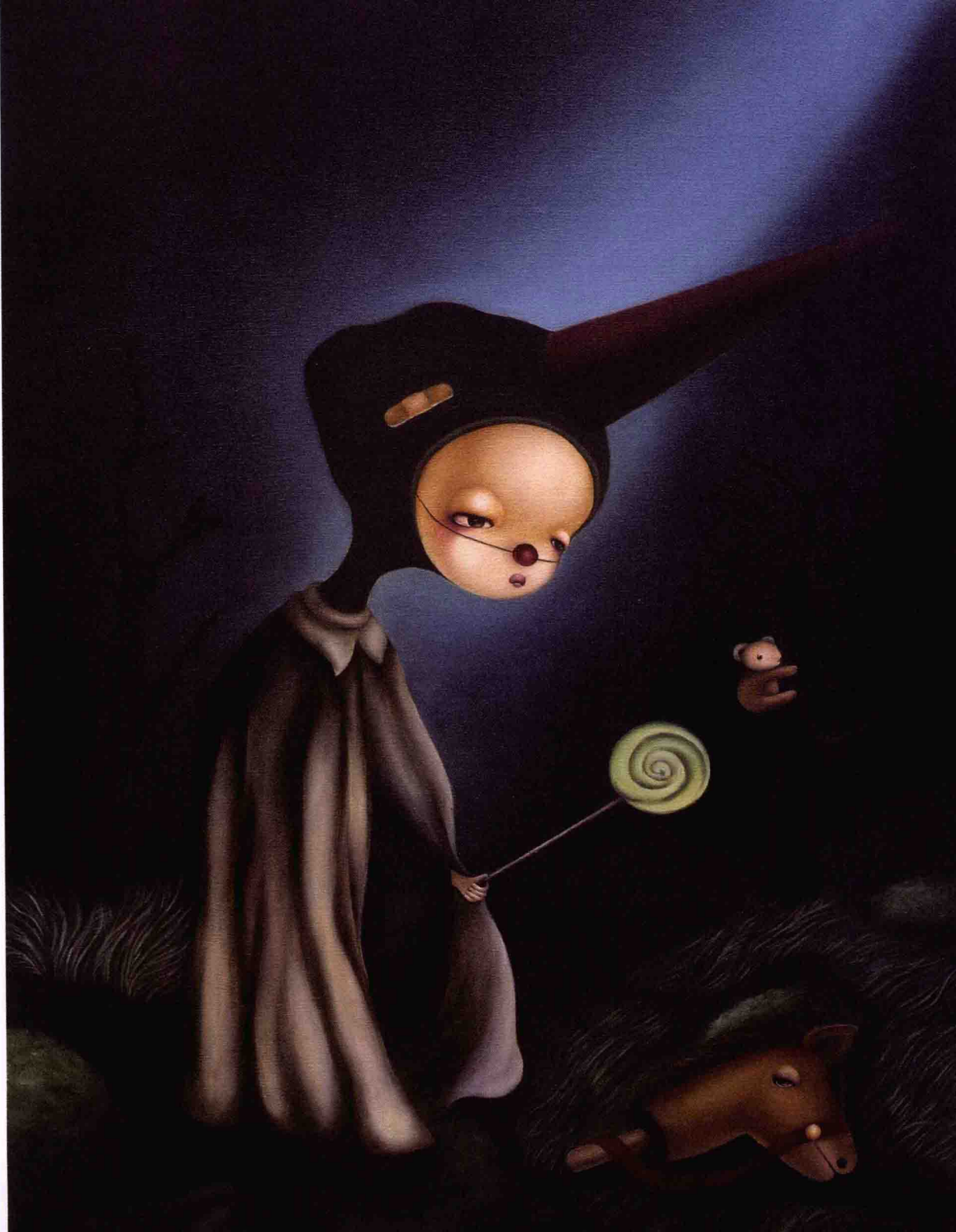
You left like smoke, like the forest dreamed, like once ever. I thought you would stay long and walk slow, like the aging time. And tomorrow's sunshine blown in your arms seemed like the wind, to say good morning, to the time we would no longer embrace.

笨

马
马

Stupid horse

130x97cm 布面油画 Oil on canvas 2010









请
允
许
给
我
一
颗

糖

Please allow giving me a candy

250x165cm 布面油画 Oil on canvas 2013



我想，这个世界最卑微的不是小丑，而是无家可归的流浪狗和最无耻的想要去得到爱。

I think, the clown is not the world's most humble one, but the homeless dogs and the most shameless, wanted to be loved ones.



我常常在想，未来某一天，属于我的想象它会降落，睁开眼睛的瞬间便能看到巨大的天空，那些只有在夜里才有的色彩斑斓的光芒，不再让黑夜暗淡无存。

I often dream, one day in the future, the imagination belong to me would land to me, so I would see the huge sky, the colorful light only at night, at the moment when I open my eyes, the dark night will no longer be dull and nothing.

遥
远
到底有多远

How far away

100x100cm 布面油画 Oil on canvas 2012







传
闻 *Hearsay*

130x97cm 布面油画 Oil on canvas 2011